

Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port
con módem de 56 K



Guía de instalación y planificación

Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port
con módem de 56 K



Guía de instalación y planificación

Nota: Antes de utilizar esta información y el producto al que da soporte, no olvide leer la información general del Apéndice C, "Avisos" en la página 31.

Primera edición (mayo de 1999)

Esta publicación es la traducción del original inglés *IBM 10/100 EtherJet CardBus Ready Port Adapter with 56K Modem Installation and Planning Guide (08L3625)*.

El párrafo siguiente no afecta al Reino Unido ni a ningún país en el cual el contenido del mismo no sea coherente con la legislación del país:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL" SIN NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, NI EXPLÍCITA NI IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN. Algunas legislaciones no contemplan la exclusión de garantías, ni implícitas ni explícitas, por lo que puede haber usuarios a los que no les afecte dicha norma.

Esta publicación puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información aquí contenida; dichos cambios se incorporarán en nuevas ediciones de la publicación. IBM se reserva el derecho a realizar, si lo considera oportuno, cualquier mejora y/o modificación en los productos y/o programas que se describen en el presente manual.

Es posible que esta publicación haga referencia o proporcione información sobre productos, programas o servicios que no se hayan anunciado en su país. Dichas referencias o información no significa que IBM tenga la intención de anunciar dichos productos, programas o servicios de IBM en su país.

Si desea obtener información técnica acerca de los productos IBM, hágalo a través del concesionario autorizado por IBM o a través del representante de ventas de IBM.

Al final de esta publicación encontrará un formulario para los comentarios del lector. En el caso de que dicho formulario no existiera, dirija sus comentarios a:

IBM, S.A.
National Language Solutions Center
Avda. Diagonal, 571
08029 - Barcelona
España

Al enviar información a IBM, el remitente concede a IBM el derecho no exclusivo de usar y distribuir dicha información como estime conveniente, sin contraer por ello ninguna obligación con el remitente.

Contenido

Acerca de este manual	v
A quién va dirigido este manual	v
Cómo está organizado este manual	v
Protección y seguridad	v
Información de seguridad	vi

Capítulo 1. Instalación de hardware	1
Visión general de la instalación	1
Visualización del archivo HELPDOCS.HLP	1
IBM Utilities	2
Modalidades de ahorro de energía	2
Antes de instalar el hardware	2
Comprobación del contenido del paquete	2
Verificación de otros equipos necesarios	3
Inserción del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem	3
Conexión a una LAN	4
Conexión a la red telefónica	4

Capítulo 2. Instalación en Windows 95 y Windows 98	7
Instalación Conectar y listo	7
Controladores disponibles	7
Controlador ODI de 32 bits	7
Instalación en Windows 95 OSR2 y Windows 98	7
Solicitud de archivos VXD actualizados	7
Creación de disquetes para la instalación de software	8
Asignación del puerto COM en Windows 95 y Windows 98	9
Resolución de problemas en la instalación del módem	9
Parámetros de controladores para Windows 95 y 98	10

Capítulo 3. Instalación en Windows NT 4.0	13
Controladores disponibles	13
Servicios de tarjeta y zócalo	13
Instalación en Windows NT 4.0	13
Instalación del módem	14
Parámetros de controladores para Windows NT	14

Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas	17
Fuentes de información adicionales	17
Autopruebas de diagnósticos	17
Ejecución del programa de diagnósticos en Windows 95, 98 y NT	17
Ejecución del programa de diagnósticos en MS-DOS/Windows 3.x	18

Panel principal	18
Lista de comprobación de resolución de problemas	18
Consulta de palabras clave (todos los controladores)	19

Apéndice A. Servicios de soporte de productos	25
Archivos de ayuda	25
Soporte de productos IBM	25
Procedimientos del servicio de garantía	25

Apéndice B. Especificaciones	27
Especificaciones generales	27
Especificaciones de Ethernet	27
Especificaciones del módem	28

Apéndice C. Avisos	31
Aviso a los usuarios de versiones en línea de esta publicación	32
Avisos de seguridad	32
Requisitos de seguridad para las telecomunicaciones en el Reino Unido	32
Declaración de cumplimiento con la Ley de 1984 de Telecomunicaciones del Reino Unido (Act 1984)	32
Telepermit Compliance Notes for New Zealand	33
General	33
IMPORTANT NOTICE	33
Avisos acerca de emisiones electrónicas	33
Declaración de la FCC (Comisión federal de comunicaciones)	33
Declaración de cumplimiento con las emisiones de Clase B de la industria canadiense (Industry Canada)	34
Declaración del VCCI (Consejo de control voluntario para interferencias) de Japón	35
Declaración de Corea	35
European Union CTR 21 Notices	35
Avis CTR 21 de l'Union Européenne	37
EG-Vorschrift CTR 21	38
Normative CTR 21 dell'Unione Europea	40
Avisos de la CTR 21 de la Unión Europea	42
Avisos de telecomunicaciones	43
Requisitos de la compañía telefónica y de la FCC (Comisión federal de comunicaciones)	43
Información de la industria canadiense (Industry Canada)	44
Marcas registradas	46

Índice	49
-------------------------	-----------

Acerca de este manual

Este manual explica cómo instalar y configurar el adaptador EtherJet™ 10/100 CardBus Ready Port con módem de 56 K al que se hace referencia en este manual como Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

A quién va dirigido este manual

Este manual va dirigido a técnicos de instalaciones, administradores de redes y personal de servicio.

Cómo está organizado este manual

El Capítulo 1, “Instalación de hardware” en la página 1 describe cómo instalar y conectar el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

El Capítulo 2, “Instalación en Windows 95 y Windows 98 ” en la página 7 describe cómo instalar el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en los sistemas operativos Windows 95 y 98.

El Capítulo 3, “Instalación en Windows NT 4.0” en la página 13 describe cómo instalar el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en el sistema operativo Windows NT.

El Capítulo 4, “Diagnósticos y resolución de problemas” en la página 17 describe cómo resolver y diagnosticar problemas derivados del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

Protección y seguridad

Siempre que grabe información en un soporte de almacenamiento portátil deberá etiquetar las copias adicionales de licencia, las copias de programas cliente, las copias realizadas a partir de éstas, así como la documentación utilizando el número de programa, el texto de copyright y el año de copyright tal como aparece en la documentación del programa. La etiqueta de una copia adicional de licencia, de una copia de programa cliente o de una copia realizada a partir de éstas también debe contener el texto siguiente:

Material bajo licencia - Propiedad de IBM

IBM es el propietario de esta copia y de cualquier otra copia realizada a partir de la misma. Usted no puede transferir la posesión de esta copia a una tercera persona.

La etiqueta de la documentación también debe incluir el texto siguiente:

Reimpresión con permiso de IBM.

Información de seguridad



Danger: Before you begin to install this product, read the safety information in *Caution: Safety Information–Read This First*, SD21-0030. This booklet describes safe procedures for cabling and plugging in electrical equipment.



Gevarr: Voodrat u begint met de installatie van dit produkt, moet u eerst de veiligheidsinstructies lezen in de brochure *PAS OP' Veiligheidsinstructies–Lees dit eerst*, SD21-0030. Hierin wordt beschreven hoe u elektrische apparatuur op een veilige manier moet bekabelen en aansluiten.



Danger: Avant d'installer le présent produit, consultez le livret *Attention : Informations pour la sécurité — Lisez-moi d'abord*, SD21-0030, qui décrit les procédures à respecter pour effectuer les opérations de câblage et brancher les équipements électriques en toute sécurité.



Perigo: Antes de começar a instalar deste produto, leia as informações de segurança contidas em *Cuidado: Informações Sobre Segurança–Leia Primeiro*, SD21-0030. Esse folheto descreve procedimentos de segurança para a instalação de cabos e conexões em equipamentos elétricos.



危險：安裝本產品之前，請先閱讀
"Caution: Safety Information–Read
This First" SD21-0030 手冊中所提
供的安全注意事項。這本手冊將會說明
使用電器設備的纜線及電源的安全程序。



Opasnost: Prije nego što počnete sa instalacijom produkta, pročitajte naputak o pravilima o sigurnom rukovanju u
Upozorenje: Pravila o sigurnom rukovanju - Prvo pročitaj ovo, SD21-0030. Ovaj privitak opisuje sigurnosne postupke za priključivanje kabela i priključivanje na električno napajanje.



Upozornění: než zahájíte instalaci tohoto produktu, přečtěte si nejprve bezpečnostní informace v pokynech „Bezpečnostní informace“ č. 21-0030. Tato brožurka popisuje bezpečnostní opatření pro kabeláž a zapojení elektrického zařízení.



Fare Før du installerer dette produkt, skal du læse sikkerhedsforskrifterne i *NB: Sikkerhedsforskrifter – Læs dette først* SD21-0030. Vejledningen beskriver den fremgangsmåde, du skal bruge ved tilslutning af kabler og udstyr.



Gevarr: Voordat u begint met het installeren van dit produkt, dient u eerst de veiligheidsrichtlijnen te lezen die zijn vermeld in de publikatie *Caution: Safety Information – Read This First*, SD21-0030. In dit boekje vindt u veilige procedures voor het aansluiten van elektrische apparatuur.



VARRA: Ennen kuin aloitat tämän tuotteen asennuksen, lue julkaisussa *Varoitus: Turvaohjeet–Lue tämä ensin*, SD21-0030, olevat turvaohjeet. Tässä kirjasessa on ohjeet siitä, mitensähkölaitteet kaapeloidaan ja kytetään turvallisesti.



Vorsicht: Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, *die Sicherheitshinweise in Achtung: Sicherheitsinformationen – Bitte zuerst lesen*, IBM Form SD21-0030 lesen. Diese Veröffentlichung beschreibt die Sicherheitsvorkehrungen für das Verkabeln und Anschließen elektrischer Geräte.



Κίνδυνος: Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας στο φυλλάδιο *Caution: Safety Information–Read this first*, SD21-0030. Στο φυλλάδιο αυτό περιγράφονται οι ασφαλείς διαδικασίες για την καλωδίωση των ηλεκτρικών συσκευών και τη σύνδεσή τους στην πρίζα.



Vigyázat: Mielőtt megkezdi a berendezés üzembe helyezését, olvassa el a *Caution: Safety Information–Read This First*, SD21-0030 könyvecskeben leírt biztonsági információkat. Ez a könyv leírja, milyen biztonsági intézkedéseket kell megtenni az elektromos berendezés huzalozásakor illetve csatlakoztatásakor.



Pericolo: prima di iniziare l'installazione di questo prodotto, leggere le informazioni relative alla sicurezza riportate nell'opuscolo *Attenzione: Informazioni di sicurezza–Prime informazioni da leggere*, SD21-0030 in cui sono descritte le procedure per il cablaggio ed il collegamento di apparecchiature elettriche.



危険： 導入作業を開始する前に、安全に関する小冊子SD21-0030 の「最初にお読みください」(Read This First)の項をお読みください。この小冊子は、電気機器の安全な配線と接続の手順について説明しています。



위험: 이 제품을 설치하기 전에 반드시
"주의: 안전 정보-시작하기 전에"
(SD21-0030) 에 있는 안전 정보를
읽으십시오.



ОПАСНОСТ

Пред да почнете да го инсталирате овој продукт, прочитајте ја информацијата за безбедност:
"Предупредување: Информација за безбедност: Прочитајте го прво ова", SD21-0030.
Оваа брошура опишува безбедносни процедури за каблирање и вклучување на електрична опрема.



Fare: Før du begynner å installere dette produktet, må du lese sikkerhetsinformasjonen i *Advarsel: Sikkerhetsinformasjon – Les dette først*, SD21-0030 som beskriver sikkerhetsrutinene for kabling og tilkobling av elektrisk utstyr.



Uwaga:
Przed rozpoczęciem instalacji produktu należy zapoznać się z instrukcją:
"Caution: Safety Information - Read This First", SD21-0030.
Zawiera ona warunki bezpieczeństwa przy podłączaniu do sieci elektrycznej i eksploatacji.



Perigo: Antes de iniciar a instalação deste produto, leia as informações de segurança *Cuidado: Informações de Segurança–Leia Primeiro*, SD21-0030. Este documento descreve como efectuar, de um modo seguro, as ligações eléctricas dos equipamentos.



ОСТОРОЖНО: Прежде чем устанавливать этот продукт, прочтите Инструкцию по технике безопасности в документе "Внимание: Инструкция по технике безопасности -- Прочестъ в первую очередь", SD21-0030. В этой брошюре описаны безопасные способы каблирования и подключения электрического оборудования.



Pozor: Preden začnete z instalacijo tega produkta preberite poglavje: "Opozorilo: Informacije o varnem rokovanju-preberi pred uporabo," SD21-0030. To poglavje opisuje pravilne postopke za kabliranje.



Peligro: Antes de empezar a instalar este producto, lea la información de seguridad en *Atención: Información de Seguridad–Lea Esto Primero*, SD21-0030. Este documento describe los procedimientos de seguridad para cablear y enchufar equipos eléctricos.



Varning — livsfara: Innan du börjar installera den här produkten bör du läsa säkerhetsinformationen i dokumentet *Varning: Säkerhetsföreskrifter – Läs detta först*, SD21-0030. Där beskrivs hur du på ett säkert sätt ansluter elektrisk utrustning.



危險：

開始安裝此產品之前，請先閱讀安全資訊。

注意：

請先閱讀 - 安全資訊 SD21-0030

此冊子說明插接電器設備之電纜線的安全程序。

Capítulo 1. Instalación de hardware

El Adaptador EtherJet 10/100™ CardBus Ready Port con módem de IBM proporciona acceso tanto a redes de 10 Mbps como de 100 Mbps con un cable individual y realiza una negociación automática de la velocidad de la red a 10 Mbps o a 100 Mbps. Se da soporte a velocidades de módem de hasta 56 kbps, utilizando el estándar V.90 o el K56flex.

El Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem se conecta a una ranura de Tarjeta PC del tipo III o del tipo II dual.

Nota: Se requiere un cableado de par trenzado no apantallado (UTP) de la Categoría 5 (categoría de datos) para 100 Mbps y un cableado de la Categoría 3 ó 5 para 10 Mbps.

Visión general de la instalación

Siga las instrucciones de este capítulo para instalar el hardware y el cableado de red del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Seguidamente pase al capítulo de instalación del software según el entorno de su sistema operativo:

- Capítulo 2, “Instalación en Windows 95 y Windows 98 ” en la página 7.
- Capítulo 3, “Instalación en Windows NT 4.0” en la página 13.
- Capítulo 4, “Diagnósticos y resolución de problemas” en la página 17.

Notas:

1. Es posible que algunos sistemas precisen que se configure el BIOS o el programa de control con el fin de permitir el uso de adaptadores CardBus. Consulte la guía del usuario de su sistema si desea información de la configuración.
2. En el archivo HELPDOCS.HLP del CD-ROM de IBM encontrará documentación adicional para los sistemas Microsoft® Windows 95, Windows 98 y Windows NT®, IBM OS/2®, ODI de 32 bits y Windows 3.x.

Visualización del archivo HELPDOCS.HLP

Puede visualizar el archivo HELPDOCS.HLP del CD-ROM de IBM de una de estas formas:

- En Windows 95, Windows 98 y Windows NT:
 1. Seleccione el icono **Helpdocs**.
- En Windows 3.x:
 1. Seleccione **Archivo** en el Administrador de programas.
 2. Seleccione **Ejecutar**.
 3. En la ventana Ejecutar, escriba *vía_acceso/helpdocs.hlp*, siendo *vía_acceso/* la vía de acceso que contenga el CD-ROM de IBM.
 4. Seleccione **Aceptar** para ver el archivo de ayuda.
- En OS/2:
 1. Seleccione el icono **Sistema OS/2**.

2. Seleccione el icono **Indicadores de mandatos**.
3. Seleccione el icono **Win-OS/2 Pantalla completa** o el icono **Windows/3.1**. De esta forma se abrirá el Administrador de programas de Windows.
4. Seleccione **Archivo** en el Administrador de programas.
5. Seleccione **Ejecutar**.
6. En la ventana Ejecutar, escriba *vía_acceso/helpdocs.hlp*, siendo *vía_acceso/* la vía de acceso que contenga el CD-ROM de IBM.
7. Seleccione **Aceptar** para ver el archivo de ayuda.

IBM Utilities

Cuando ejecute SETUP.EXE del CD-ROM de IBM se instalará el grupo de programas IBM Utilities y la documentación en línea. Siga las instrucciones de instalación de Windows 95, Windows 98 y Windows NT 4.0 que encontrará en esta misma publicación.

Para visualizar la documentación en línea:

Seleccione **Inicio**→**Programas**→**IBM Utilities**.

Tras ejecutar SETUP.EXE del CD-ROM de IBM quedará instalada la documentación y los programas de utilidad siguientes:

- 10/100 EtherJet CardBus Diagnostic Utility (Programa de utilidad para el diagnóstico de EtherJet 10/100 CardBus).
- IBM COM Port Selector (Selector de puertos COM de IBM).
- IBM Modem Test (Prueba del módem de IBM).
- Documentación de ayuda en línea.
- Archivo Readme.

Modalidades de ahorro de energía

El Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem está diseñado para que consuma muy poca energía, reduciendo así la descarga de la batería del sistema. Cuando se desconecta el cable de red, el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem detecta el cambio y pasa a la modalidad de bajo consumo. Una vez vuelto a conectar el cable se restablece la alimentación normal.

Antes de instalar el hardware

Comprobación del contenido del paquete

- Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem de 56 K (XWIN/002).
- Cable de línea telefónica RJ-11.
- *Tarjeta de instalación rápida*.
- Software y documentación en línea en el CD-ROM.
- **ATENCIÓN: Información de seguridad – Lea esto primero.**

Verificación de otros equipos necesarios

Para conectarse a una red Ethernet 100BASE-TX, necesitará:

- Un cable de red de par trenzado no apantallado (UTP) de la Categoría 5 (categoría de datos) que termine con un conector macho RJ-45 y que esté conectado a un concentrador o conmutador de 100 Mbps.

Para conectarse a una red Ethernet 10BASE-T, necesitará:

- Un cable de red que termine con un conector macho RJ-45 y que esté conectado a un concentrador o conmutador de 10 Mbps.

Para que funcione el módem, necesitará lo siguiente:

- Una línea telefónica analógica (no se suministra).
- Un cable de teléfono modular RJ-11 (se suministra).

Nota: Puede que le haga falta un adaptador RJ-11 para el sistema telefónico de su país (no se suministra).

- Se necesita el software de comunicaciones para el funcionamiento del módem y del fax.

Los dos puertos RJ-11 del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem son idénticos: utilice uno de ellos para conectar el módem a la línea telefónica y el otro para conectar un conjunto telefónico homologado.

Ciertos países prohíben o restringen el uso de dos conexiones RJ-11.

Inserción del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem

Siga estas instrucciones para insertar el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem:

1. Sujete el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem por los extremos con la etiqueta de IBM hacia arriba y el conector ancho de Tarjeta PC junto a la ranura de inserción.
2. Inserte la tarjeta en la ranura de la Tarjeta PC.

Nota: El Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem sólo se puede utilizar en ranuras de Tarjetas PC que acepten CardBus.

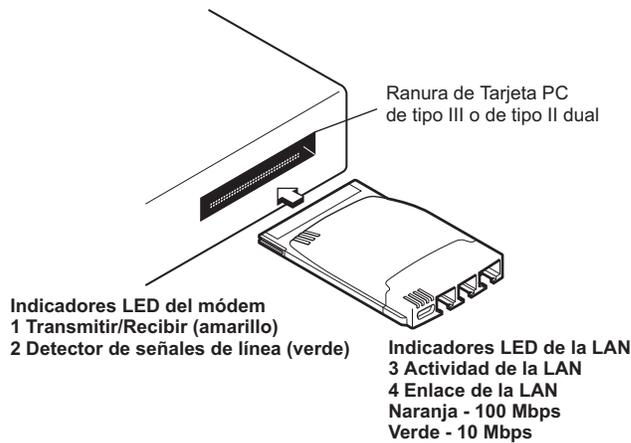


Figura 1. Inserción del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem

Conexión a una LAN

Para conectarse a una LAN 100BASE-TX o 10BASE-T LAN, conecte el conector RJ-45 en el receptor hembra del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem tal como muestra la Figura 2.

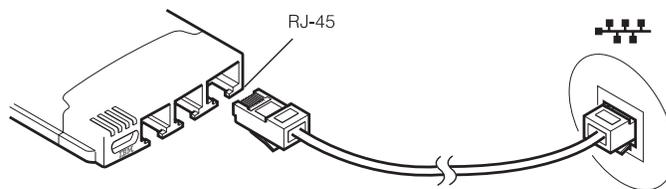


Figura 2. Conexión a una LAN 100BASE-TX o 10BASE-T (RJ-45)

Conexión a la red telefónica

Siga estas instrucciones para conectar el módem a una red telefónica:

1. Conecte un conector RJ-11 en el receptor hembra del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem tal como muestra la Figura 3.

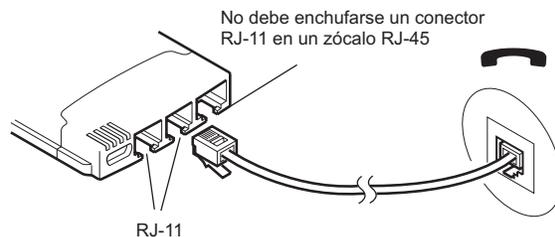


Figura 3. Conexión del módem a la red telefónica (RJ-11)

1. Conecte otro conector RJ-11 en el segundo receptor hembra del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem tal como muestra la Figura 4 en la página 5.

Nota: Los receptores hembra RJ-11 del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem son idénticos: utilice uno de ellos para el enlace del módem y el otro para un teléfono homologado. Algunos países prohíben o restringen el uso de una segunda conexión RJ-11.

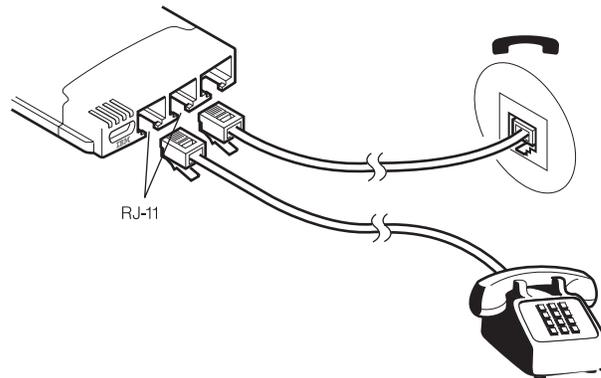


Figura 4. Conexión de un teléfono homologado (RJ-11)

Capítulo 2. Instalación en Windows 95 y Windows 98

Instalación Conectar y listo

La instalación Conectar y listo del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem está soportada bajo Windows 98 y Windows 95 versión 950b (OSR2) y posteriores. En este capítulo se describe la instalación en ambas versiones.

Nota: No se da soporte a las versiones 950/950a de Windows 95 con el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem debido a ciertas limitaciones en los dispositivos multifuncionales de CardBus (LAN y módem).

Controladores disponibles

A continuación se indican los controladores que se suministran para Windows 95 y 98 con el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem:

- Controlador NDIS3 (IBMC.SYS).
- Controlador NDIS4 (IBMCN4.SYS).
- Controlador ODI de 32 bits (IBMC.LAN) con soporte combinado.

El controlador NDIS3 (IBMC.SYS) se instala por omisión al utilizar los procedimientos que se detallan en este capítulo. Consulte el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM si desea instrucciones acerca del controlador NDIS4.

Controlador ODI de 32 bits

Si debido a su entorno debe utilizar un controlador cliente ODI de 32 bits funcionando bajo Windows 95 (según le habrá indicado el administrador de su red), consulte el archivo HELPDOCS.HLP de ayuda de Windows que encontrará en el CD-ROM de IBM para obtener instrucciones.

Instalación en Windows 95 OSR2 y Windows 98

Windows 95 OSR2 (versión 950b) y las versiones posteriores tienen soporte limitado para los dispositivos multifuncionales (LAN+módem) de CardBus. El Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem incluye el software de IBM que mejora el soporte para los dispositivos multifuncionales de CardBus. Consulte el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM si desea más información acerca de este software y todos los detalles sobre la instalación en OSR2.

Solicitud de archivos VXD actualizados

En algunas máquinas, el programa detectará que puede que determinados archivos VXD de Microsoft estén obsoletos. Si se da el caso, se informará al usuario de que tal vez sea necesario obtener versiones más recientes de estos archivos si tras un rearranque del sistema el adaptador sigue sin funcionar. El mensaje que aparecerá

en pantalla será similar al siguiente: "Uno o más archivos del sistema están obsoletos. Si tras rearrancar el sistema el adaptador no funciona, es posible que tenga que actualizar los archivos." Si el adaptador EtherJet CardBus Ready Port con módem funciona después de rearrancar el sistema, no tendrá que cargar los archivos más recientes de Microsoft. Los archivos específicos son CBSS.VXD, PCI.VXD y PCCARD.VXD. En el CD-ROM de IBM encontrará disponible un instalador de autoextracción, denominado CBMFX2.EXE.

Seleccione **Inicio**→**Ejecutar**. A continuación, escriba *vía_acceso/CBMFX2*, siendo *vía_acceso/* la unidad que contiene el CD-ROM de IBM.

Este instalador copiará los archivos CBSS.VXD Versión 4.00.1118, PCCARD.VXD Versión 4.00.1119 y PCI.VXD Versión 4.00.1121 en el directorio C:\Windows\System. Consulte el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM si desea más información acerca de estos archivos.

Creación de disquetes para la instalación de software

Si desea crear un juego de disquetes para utilizarlos a la hora de realizar una instalación, como alternativa a la utilización del CD-ROM de IBM, ejecute **MAKEDISK.BAT** desde el CD-ROM de IBM para copiar los archivos de instalación necesarios en dos disquetes vacíos.

Instalación del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem

1. Si se está ejecutando Windows, inserte el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en la ranura de la Tarjeta PC de CardBus y conecte los cables tal como se indica en el Capítulo 1, "Instalación de hardware" en la página 1.
2. Cuando el sistema Windows muestre la ventana Nuevo hardware encontrado, escriba la vía de acceso del CD-ROM de IBM y siga las instrucciones que aparezcan por pantalla hasta finalizar la instalación.

Los archivos IBM se copiarán del CD-ROM de IBM y se instalarán las funciones red y de módem. Si se le vuelve a solicitar que indique los controladores de red, escriba la vía de acceso del CD-ROM de IBM y seleccione **Aceptar**.

Nota: Si está utilizando Windows 95 y no aparece la ventana Nuevo hardware encontrado, es porque posiblemente está utilizando la versión 950 ó 950a de Windows 95. No se da soporte a las versiones 950 ó 950a de Windows 95 con el Adaptador EtherJet CardBus Ready Port con módem debido a ciertas limitaciones en los dispositivos multifuncionales de CardBus (LAN y módem).

3. Tras la instalación, seleccione **No** si se le solicita que rearranque el sistema.
4. Seleccione **Inicio**→**Ejecutar**. Escriba *vía_acceso/SETUP.EXE*, siendo *vía_acceso/* la unidad que contiene el CD-ROM de IBM. En un grupo de programas de su disco duro se instalarán los programas de utilidad de IBM y la documentación en línea.
5. Cuando se le solicite que rearranque el sistema, seleccione **Sí**. Tras rearrancar el sistema y una vez vuelto a cargar el sistema Windows, se iniciará el software IBM CountrySelect. Realice una selección de país (EE.UU. es el valor por omisión).

Asignación del puerto COM en Windows 95 y Windows 98

El puerto COM5 se asigna automáticamente al módem cuando se instala el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en Windows 95 ó 98. Las aplicaciones de Windows que son compatibles con TAPI dan soporte al valor COM5.

Para aquellas aplicaciones que no den soporte al puerto COM5, puede cambiar la asignación de puerto COM tras la instalación mediante la ejecución del programa selector de puertos COM de IBM (IBM COM Port Selector) que encontrará en el grupo de programas de IBM.

Para ejecutar el selector de puertos COM de IBM (IBM COM Port Selector):

1. Seleccione **Inicio** en el escritorio.
2. Seleccione **Programas**→**IBM Utilities**→**IBM Com Port Selector**.

Resolución de problemas en la instalación del módem

Consulte este apartado si se produce alguno de estos problemas:

- Errores de inicialización del módem cuando se intenta establecer la comunicación mediante una aplicación de comunicaciones.
- Anomalías de conexión u otros problemas.

Puede que tenga que definir un tipo de módem en su aplicación de comunicaciones. Si el módem de IBM no aparece listado, seleccione un dispositivo compatible con "Generic Hayes".

Si el sistema está equipado con un puerto de comunicaciones de infrarrojos, tal vez tenga que inhabilitar dicho puerto. Estos puertos suelen utilizar recursos de puertos COM que otros dispositivos de comunicaciones también necesitan.

Inhabilite el puerto de infrarrojos en el CMOS del sistema o programa de configuración del BIOS y en el administrador de dispositivos de Windows 95, tal como se indica a continuación:

Nota: Algunos sistemas utilizan un programa de utilidad de configuración del hardware para configurar el puerto de infrarrojos en el BIOS. Consulte la documentación de su sistema.

1. Para inhabilitar el puerto de comunicaciones de infrarrojos en Windows 95, vaya a **Panel de control**→**Sistema**→**Administrador de dispositivos**.
2. Seleccione la entrada **Puertos (COM & LPT)** y la entrada **Puerto Serie IR**. Quite la marca de selección del recuadro **Uso del dispositivo**.

Nota: En Windows 95 versión 950b o posterior, marque la opción **Deshabilitar en este perfil de hardware** para inhabilitar el dispositivo.

Utilice la herramienta de diagnósticos del módem para comprobar la interfaz sistema-módem:

1. En la opción Módems del Panel de control, seleccione **Diagnósticos**.
2. En Propiedades de diagnósticos, resalte el **puerto COM** asociado al módem de IBM y seleccione el botón **Más información**.

De esta forma Windows enviará mandatos, leerá respuestas del módem y visualizará información acerca del módem y de su puerto COM. El recuadro Información del puerto debe mostrar la información siguiente:

- La IRQ y la dirección de E/S del puerto COM del módem. Los valores deben coincidir con la configuración física del puerto o del adaptador del módem.
- Las respuestas del módem a los diversos mandatos AT. El módem de IBM puede devolver algún ERROR para determinados mandatos AT a los que no da soporte. Esto no es indicativo de ninguna anomalía.

Un archivo de anotaciones cronológicas también puede ayudarle a identificar problemas del módem gracias a que graba mandatos y respuestas del módem. Windows 95 y 98 tienen procedimientos que difieren poco para crear y mantener archivos de anotaciones cronológicas:

1. En Windows 95, vaya a **Panel de control**→**Módems**→**Propiedades**→**Conexión**→**Avanzada**.
2. En la ventana Configuración avanzada de puerto, ponga una marca de selección en el recuadro de opciones **Grabar un archivo de registro**.

Nota: La próxima vez que utilice el módem se habrá creado el archivo MODEMLOG.TXT en el directorio C:\WINDOWS.

Windows 98 crea un archivo de anotaciones cronológicas por omisión en el directorio Windows, utilizando un nombre de archivo basado en el identificador de dispositivo de módem, con una extensión .LOG, por ejemplo "IBM CardBus 56K Modem.log" (o una versión abreviada en MS-DOS, como sería IBM CAR~1.LOG).

Para continuar añadiendo información en el archivo de anotaciones cronológicas, coloque una marca de selección en el recuadro **Agregar al existente** de la ventana **Configuración avanzada de puerto** (en la vía de acceso **Panel de Control**→**Módems**→**Propiedades**→**Conexión**→**Avanzada**).

Parámetros de controladores para Windows 95 y 98

IBMC.SYS es un controlador del tipo NDIS3. IBMCN4.SYS es un controlador del tipo NDIS4. Ambos controladores se ajustan a la NDIS (Especificación de Interfaz de Controladores de Red de Microsoft).

Los archivos necesarios para utilizar el controlador IBMC.SYS con Windows 95 y 98 son:

- Archivo de instalación NETIBMC.INF para Windows 95 y 98.
- Controlador IBMC.SYS del tipo NDIS3 para Windows 95 y 98.

Estos parámetros los puede configurar el usuario para los controladores IBMC.SYS e IBMCN4.SYS utilizando el Panel de control de red incorporado en Windows 95 y 98. Esta applet le solicitará que realice determinadas selecciones de parámetros y establecerá los parámetros correspondientes en el registro. Los parámetros configurables por parte del usuario son los siguientes:

Parámetro	Valores validos	Valor habitual
CableDetect	OFF	0
	ON	1

Parámetro	Valores validos	Valor habitual
DirectEnable	AutoDetect	0
	OFF	1
	ON	2
EarlyTransmit	OFF	0
	ON	1
InterruptStyle	AutoDetect	0
	PCI-IRQ	1
	ISA-IRQ	2
LineSpeed	AutoDetect	0
	10 Mbps	1
	100 Mbps	2
LineMode	AutoDetect	0
	Half-Duplex	1
	Full-Duplex	2
Network Address	Network Administrators (Consulte la nota)	
Socket	AutoDetect	0
	1	1
	2	2
	3	3

Nota: La dirección de nodo de red se puede modificar especificando un valor para la dirección de red tal como 0080C7112233. Si **no** especifica una dirección de red, el controlador IBMC.SYS utilizará la dirección de nodo de red contenida en la estructura de información de la tarjeta del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

Si desea información acerca de las definiciones de las palabras clave anteriores, consulte el apartado Consulta de palabras clave en el Capítulo 4, "Diagnósticos y resolución de problemas" en la página 17.

Capítulo 3. Instalación en Windows NT 4.0

El Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem da soporte a la instalación manual en Microsoft Windows NT 4.0. Windows NT no da soporte directo a la instalación de Conectar y listo ni al intercambio dinámico del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

Controladores disponibles

En el CD-ROM de IBM encontrará los siguientes controladores para Windows NT:

- Controlador NDIS3-IBMC.SYS.
- Controlador NDIS4-IBMCN4.SYS.
- Habilitador de módem-IBMMODEM.SYS.

El controlador NDIS3 (IBMC.SYS) se instala por omisión al utilizar los procedimientos que se detallan en este capítulo. Consulte el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM si desea instrucciones acerca del controlador NDIS4.

Si desea obtener la información más reciente acerca del soporte de CardBus en Windows NT, lea el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM.

Servicios de tarjeta y zócalo

Antes de instalar el Adaptador EtherJet CardBus Ready Port con módem en Windows NT 4.0, lea el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM o visite el sitio Web de productos en la dirección siguiente:

<http://www.networking.ibm.com/support>

Instalación en Windows NT 4.0

Inserte el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en la ranura de Tarjeta PC de CardBus, tal como se describe en el Capítulo 1, “Instalación de hardware” en la página 1.

1. Con el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en la ranura de Tarjeta PC, seleccione **Inicio**→**Configuración**→**Panel de control**. Se abrirá el panel de control.
2. Seleccione el icono **Red**. Se abrirá la ventana Configuración de red.
3. Seleccione la pestaña **Adaptadores**. Se abrirá la ventana Adaptadores de red.
4. Seleccione **Agregar**. Se abrirá la ventana Seleccionar Adaptadores de red.
5. Seleccione **Utilizar disco** y escriba la vía de acceso al CD-ROM de IBM.
6. Seleccione **Aceptar**. Se abrirá la ventana de la opción OEM.
7. Seleccione **Aceptar**. Se visualizará por poco tiempo la ventana de configuración de Windows NT.

Se abrirá la ventana de configuración del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem mostrando los valores por omisión.

En la mayoría de circunstancias, los valores por omisión funcionarán correctamente con el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Sin embargo, consulte el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM si desea obtener las recomendaciones más recientes.

8. Seleccione **Aceptar**. Se volverá a visualizar la ventana Configuración de red.
9. Seleccione **Cerrar**. Si aparece algún recuadro de diálogo relacionado con la configuración de los protocolos de red, seleccione **Cancelar** y póngase en contacto con el administrador de la red.
10. Cuando se abra la ventana Cambio de configuración de red, seleccione **Sí** para reiniciar el sistema.

Instalación del módem

1. Tras reiniciar el sistema, seleccione **Módems** en el Panel de control.
2. En el panel Instalar nuevo módem, asegúrese de que el recuadro de selección **No detectar el módem. Lo seleccionaré de una lista** **no** esté marcado.
3. Seleccione **Siguiente**. Windows NT buscará el módem de IBM en los puertos COM.
4. Seleccione **Siguiente** si se ha detectado el módem IBM CardBus 56K Modem. Si se detecta un módem estándar, seleccione **Cambiar**.
5. En el panel Instalar nuevo módem, seleccione **Utilizar disco** y escriba la vía de acceso del CD-ROM de IBM.
6. Compruebe que se haya seleccionado "IBM CardBus 56K Modem" y, seguidamente, seleccione **Aceptar**.
7. En el panel Instalar nuevo módem, seleccione **Siguiente**.
8. En el panel Instalar nuevo módem, seleccione **Terminar**.
9. En el panel Propiedades de módem, seleccione **Propiedades de marcado** para configurar las propiedades de marcación (no será necesario si antes ya se ha instalado un módem). Seleccione **Cerrar**.
10. Seleccione **Inicio**→**Ejecutar**. Escriba *vía_acceso/SETUP.EXE*, siendo *vía_acceso/* la unidad que contiene el CD-ROM de IBM. En un grupo de programas de su disco duro se instalarán los programas de utilidad de IBM y la documentación en línea.
11. Cuando se le solicite que re arranque el sistema, seleccione **Sí**. Tras re arrancar el sistema y una vez vuelto a cargar el sistema Windows, se iniciará el software IBM CountrySelect. Realice una selección de país (EE.UU. es el valor por omisión).

Parámetros de controladores para Windows NT

Los parámetros de los controladores IBMC.SYS e IBM CN4.SYS se pueden modificar a través del Panel de control de red de Windows NT. Esta applet utiliza el archivo OEMSETNT.INF para establecer los parámetros correspondientes en el registro.

Si desea información acerca de las definiciones de las palabras clave listadas, consulte el Capítulo 4, "Diagnósticos y resolución de problemas" en la página 17.

Parámetro	Valores validos	Valor habitual
CableDetect	OFF	0
	ON	1
EarlyReceive	OFF	0
	ON	1
EarlyTransmit	OFF	0
	ON	1
InterruptNumber	3-15	El mismo
InterruptStyle	AutoDetect	0
	PCI-IRQ	1
	ISA-IRQ	2
IOBaseAddress	0x1000-0xF800	El mismo
LEDEnabled	OFF	0
	ON	1
LineSpeed	AutoDetect	0
	10 Mbps	1
	100 Mbps	2
LineMode	AutoDetect	0
	Half-Duplex	1
	Full-Duplex	2
LinkIntegrity	OFF	0
	ON	1
MemoryBaseAddress	OFF	0
	ON	1
RXBUFFERSIZE	0-100	
Socket	AutoDetect	0
	1	1
	2	2
	3	3
Network Address	Network Administrators (Consulte la nota)	

Nota: Para modificar manualmente la dirección de nodo de red:

1. Seleccione **Ejecutar**, escriba **regedit**, y pulse **Intro**.
2. Seleccione **HKEY_LOCAL_MACHINE**→**System**→**CurrentControlSet**→**Services**→**IBM**.
3. Seleccione **Edición**→**Nuevo**→**Valor de la cadena**.
4. Cambie el nombre del nuevo valor por **NetworkAddress** (sin espacios y sensible a mayúsculas y minúsculas) y pulse **Intro**.

5. Seleccione **NetworkAddress** y escriba la dirección de 12 dígitos (sin espacios) en el recuadro “Información del valor”.
6. Seleccione **Aceptar**.

Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas

Este capítulo contiene información adicional acerca de los diagnósticos y de la resolución de problemas para el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Si desea información específica relacionada con su entorno operativo, consulte el capítulo de instalación correspondiente.

Esta información adicional va dirigida a los usuarios o a los administradores de red que ya conocen el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem y la documentación del usuario, y que han detectado ciertos problemas tras completar los procedimientos de instalación y de resolución de problemas según sus entornos operativos.

Fuentes de información adicionales

Consulte la documentación del sistema y de la red cuando lo necesite. Si desea obtener la información técnica más reciente acerca del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem, lea el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM o visite el sitio Web de productos en la dirección siguiente:

<http://www.networking.ibm.com/support>

Consulte el Apéndice A, “Servicios de soporte de productos” en la página 25 si desea obtener información de acceso a los servicios de soporte de IBM.

Autopruebas de diagnósticos

IBM proporciona un programa de diagnósticos basado en Windows y en DOS en el CD-ROM que se suministra.

- IBMCDIAG.EXE para Windows 95, 98 y NT.
- IBMCTEST.EXE para MS-DOS y Windows 3.x.

Estos programas prueban varias funciones del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem e informan de los resultados de la prueba realizada, del número de serie de la unidad y de la dirección de nodo. Si desea más información e instrucciones, consulte las funciones de ayuda en los programas de utilidad.

Anote los números de modelo y serie del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem como referencia.

Ejecución del programa de diagnósticos en Windows 95, 98 y NT

1. Compruebe que se ha instalado el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem y que se ha configurado para que funcione con su versión de Windows.
2. Inserte el CD-ROM de IBM.
3. Seleccione **Inicio**→**Ejecutar**. Escriba *vía_acceso/EJETDIAG.EXE*, siendo *vía_acceso/* la unidad que contiene el CD-ROM de IBM.
4. Navegue por el programa de diagnósticos seleccionando la pestaña correspondiente. Cuando haya terminado, pulse **Aceptar** para salir.

Ejecución del programa de diagnósticos en MS-DOS/Windows 3.x

IBMCTEST sólo se puede ejecutar desde la línea de mandatos de MS-DOS. No se puede ejecutar desde una ventana de DOS dentro de Windows.

Nota: No ejecute IBMCTEST si tiene cargado algún controlador de red. Si se carga un controlador de red antes de ejecutar IBMCTEST, se pueden obtener resultados imprevisibles al abandonar el programa de utilidad de prueba.

1. Instale el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem siguiendo las instrucciones que encontrará en el Capítulo 1, "Instalación de hardware" en la página 1.
2. Apague y reinicie el sistema desde MS-DOS. **NO** cargue ningún controlador de red.
3. Ejecute la prueba de diagnósticos escribiendo *vía acceso/ IBMCTEST* en el indicador de MS-DOS, siendo *vía acceso/* la unidad que contiene el CD-ROM de IBM, y pulse **Intro**.

Panel principal

El panel consta de varios botones de función y de una ventana de visualización. Si pulsa o llama a una función, aparecerá la ventana de visualización correspondiente. Esta visualización permanecerá en pantalla hasta que se seleccione otra función. Para abandonar el programa IBMCTEST, escriba **x** o seleccione el botón **Salir**.

Cuando hay una función activa, el botón aparece como pulsado. Cuando el botón se activa o aparece resaltado, significa que la función se ha terminado y la pantalla muestra de forma pasiva los resultados.

Pueden llamarse nueve funciones pulsando el botón correspondiente del panel principal, utilizando la letra resaltada indicada en el botón o pulsando el botón izquierdo del ratón. Se proporciona ayuda en línea.

Lista de comprobación de resolución de problemas

- Consulte el archivo README que encontrará en el CD-ROM de IBM.
- Asegúrese de que dispone de los controladores actuales correspondientes para su Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Consulte el sitio Web de productos en la dirección siguiente:

<http://www.networking.ibm.com/support>
- Cuando cargue controladores o ejecute el programa de utilidad de prueba, mantenga conectado el cable de red al Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.
- En sistemas Novell, asegúrese de que el FRAME TYPE (tipo de trama) que está utilizando sea el mismo que el del servidor de archivos. El tipo de trama del servidor debe estar especificado como primer tipo de trama en el NET.CFG.
- En un entorno de par trenzado, intente enchufar directamente al concentrador.
- Conéctese a una conexión de red que sepa que funciona.
- Intente utilizar el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en un sistema distinto.

- Intente utilizar otro Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem, si dispone de él.
- Pruebe el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem sin cargar los servicios de tarjetas y zócalos (Card and Socket Devices) para evitar conflictos entre el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem y los servicios de tarjetas y zócalos. La dirección de E/S y la ubicación de la dirección de memoria e interrupción de los controladores del servicio de tarjetas y zócalos deben coincidir con las configuraciones de IBM en NET.CFG o PROTOCOL.INI (si se utilizan).
- Asegúrese de que la dirección de E/S, la dirección de memoria e interrupción para el dispositivo de IBM no provoquen conflictos con otro hardware instalado (como, por ejemplo, tarjetas de sonido, unidades de CD-ROM o dispositivos PEN).
- Intente cargar los controladores CardBus en diferentes ubicaciones de memoria (por ejemplo: C800, CC00, D400 y D800).
- Intente utilizar ubicaciones de interrupción distintas (por ejemplo: 9, 10 y 11).
- Intente utilizar direcciones de puerto distintas (por ejemplo: 280, 290, 310 y 320).

Consulta de palabras clave (todos los controladores)

CABLEDETECT

Activa o desactiva la función de detección de cable. Cuando está activada dicha función, el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem pasa a una modalidad de baja alimentación al detectar que no hay ningún cable de la LAN conectado a la tarjeta. Una vez vuelto a conectar el cable se restablece la alimentación normal.

CACHE

Establece el tamaño de la línea de la antememoria del sistema en el puente de CardBus. Los valores dependen del sistema y sólo pueden ser 0 (antememoria inhabilitada), 4, 8, 16 ó 32. Los cambios pueden afectar al rendimiento de la red.

DIRECTENABLE

(Controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS) Fuerza el método que utiliza el controlador para determinar si existe o no un Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Los parámetros válidos son AutoDetect, Off y On. El parámetro AutoDetect permite que el controlador determine si el puente de CardBus ya ha sido configurado por otro habilitador como, por ejemplo, los servicios de tarjetas y zócalos (Card and Socket Devices). De ser así, el controlador utilizará la configuración actual. El parámetro On obliga al controlador a habilitar el puente de CardBus sin comprobar su estado actual.

DRIVERNAME=IBMS

Necesario como primer elemento en la sección de IBM del archivo PROTOCOL.INI para el controlador IBMCNDIS.

EARLYRECEIVE

Consulte NOEARLYRX.

EARLYTRANSMIT

Consulte NOEARLYTX.

ERT

Especifica el umbral de consulta anticipada del área de interconexión de memoria (Advanced Look-ahead Pipelining). Los valores válidos son LOW, MEDIUM y HIGH. Si se cambia este valor se verá afectado el rendimiento de la red, dependiendo del sistema.

INT, INTERRUPTNUMBER

Consulte IRQ.

INTERRUPTSTYLE

(Sólo para el controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS)
Obliga al controlador a utilizar el direccionamiento IRQ ISA o el IRQ PCI. Algunos puentes de CardBus soportan ambos direccionamientos IRQ, el estilo PCI y el ISA. Los parámetros válidos son AutoDetect, PCI-IRQ e ISA-IRQ.

IOADDRESS, IOBASEADDRESS

Especifica la dirección de E/S básica de los puertos de E/S del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem, en formato hexadecimal. El Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem necesita 128 direcciones de E/S contiguas si se ejecuta en modalidad de E/S. Si se está utilizando una modalidad de E/S correlacionada con la memoria, no será necesario ningún puerto de E/S. De lo contrario, el controlador detectará automáticamente un puerto de E/S.

I/O PORT

Consulte IOADDRESS

IRQ

Especifica una interrupción de hardware para el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Si se utilizan las interrupciones PCI en el puente de CardBus, no se hará caso de este parámetro (a menos que se utilice la palabra clave ISAIRQ como alteración temporal). Si no se especifica este parámetro, el controlador detectará automáticamente una IRQ.

ISAIRQ

Utilice esta palabra clave para obligar al controlador a utilizar el direccionamiento IRQ ISA. Algunos puentes de CardBus tienen la posibilidad de soportar ambos direccionamientos, el estilo PCI y el ISA. El controlador determina automáticamente cuál es la mejor opción a

menos que se utilice esta palabra clave como una alteración temporal.

LATENCY

Especifica el temporizador de latencia para el puente de CardBus. Este parámetro afecta a las posibilidades de ser dispositivo maestro del bus del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Si cambia este parámetro, se podría ver afectado el rendimiento del sistema. El rango es un número decimal entre 1 y 255. Si se utiliza más de un dispositivo periférico como, por ejemplo, un módem, se deberá disminuir la latencia. Si el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem es el único dispositivo periférico en uso, utilice una latencia mayor, por ejemplo 255.

LINEMODE

(Para controladores DOS de 16 bits) Selecciona la modalidad semi-dúplex o dúplex para la red. Los parámetros válidos son AUTO, HALF o FULL. Si selecciona dúplex, permitirá que el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem envíe y reciba datos de forma simultánea cuando esté conectado a un concentrador dúplex.

LINEMODE

(Para un controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS) Selecciona la modalidad semi-dúplex o dúplex para la red. Los parámetros válidos son AutoDetect, Half-Duplex y Full-Duplex. Si selecciona dúplex, permitirá que el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem envíe y reciba datos de forma simultánea cuando esté conectado a un concentrador dúplex.

LINESPEED

(Para controladores DOS de 16 bits) Obliga a utilizar 10 ó 100 Mbps. Si no se indica la palabra clave, la velocidad de línea se detecta automáticamente.

LINESPEED

(Para el controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS) Obliga a utilizar 10 ó 100 Mbps. Los parámetros válidos son AutoDetect, 10 Mbps y 100 Mbps.

LINKDISABLE

Inhabilita la integridad de enlace para redes que no son IEEE 10BASE-T, tales como StarLAN 10. Sin esta palabra clave en la línea de mandatos del controlador, éste tomará por omisión el valor ENABLED para la función de integridad de enlace.

MEM, MEMORY

Especifica la ubicación de la memoria del PC donde se instala el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en formato hexadecimal, siempre que se utilice MODE MEMORY (E/S correlacionada con la memoria)

(consulte el apartado MODE). El bloque de la memoria ocupa 4 KB de la memoria del PC.

MODE

Cuando está establecido en IO, se inhabilitan las peticiones de la modalidad de E/S correlacionada con la memoria en aquellos sistemas que sólo soportan una tarjeta de E/S. El valor MEMORY proporciona un mayor rendimiento para sistemas que permiten utilizar de forma simultánea la memoria y los recursos de E/S.

NETWORKADDRESS

Permite que el usuario altere temporalmente la dirección exclusiva de nodo de red del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem con sólo especificar una dirección de nodo distinta.

NOBURST

Inhabilita la modalidad de ráfaga del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Si utiliza esta palabra clave obligará al Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem a inicializar una petición de bus-master para cada lectura con un impacto negativo en el rendimiento.

NOCHECK

Inhabilita la verificación de los recursos del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Si el código de detección y verificación del controlador causa problemas cuando se carga, se puede utilizar esta palabra clave para desactivar esta función.

NODEADDRESS

Consulte NETWORKADDRESS.

NOEARLYRX

Inhabilita las características de consulta anticipada del área de interconexión de memoria (Advanced Look-Ahead Pipelining) del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Esta palabra clave se puede utilizar para resolver problemas en sistemas que tienen dificultades inexplicables de red. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

NOEARLYTX

Inhabilita la capacidad de pronta transmisión del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Esta palabra clave se puede utilizar para resolver problemas en sistemas que tienen dificultades inexplicables de red. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

NOLED

Desactiva los indicadores LED para conservar la alimentación.

NOPREFETCH

Inhabilita la búsqueda anticipada en la modalidad de E/S correlacionada con la memoria desactivando esta opción en el puente de CardBus. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

NOWRITEPOST

Inhabilita el envío a grabación desactivando esta posibilidad en el puente de CardBus. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

PCIIRQ

Obliga al controlador a utilizar el direccionamiento IRQ PCI. Algunos puentes de CardBus tienen la posibilidad de soportar ambos direccionamientos IRQ, el estilo PCI y el ISA. El controlador determina automáticamente cuál es la mejor opción a menos que se utilice esta palabra clave como una alteración temporal.

PORT

(Controlador ODI) Consulte IOADDRESS.

RXBUFFERSIZE

Establece el tamaño del almacenamiento intermedio del paquete de recepción del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Se trata de un número en formato decimal entre 1 y 30 para controladores de 16 bits y entre 1 y 100 para el controlador ODI de 32 bits. Cada paquete añade aproximadamente 1520 bytes al tamaño residente del controlador.

SINT

(Controlador de paquetes) Es un número hexadecimal entre 60 y 80 que indica una interrupción de software.

SOCKET

(Controladores DOS de 16 bits) Identifica en qué ranura de Tarjeta PC del PC se inserta el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Si se especifica un zócalo, el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem sólo se buscará en dicho zócalo. Si no se especifica ningún zócalo, se buscará en todos los zócalos hasta que se encuentre el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

SOCKET

(Para el controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS) Identifica en qué ranura o zócalo del PC se ha insertado el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Los parámetros válidos son AutoDetect, 1, 2, 3 y 4. Si se especifica un zócalo, sólo se buscará el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem en dicho zócalo. Si se establece el parámetro en AutoDetect, el controlador comprobará automáticamente todas las ranuras hasta

encontrar el Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem.

TXBUFFERSIZE

Establece el tamaño del almacenamiento intermedio de paquetes de transmisión del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem. Se trata del número de paquetes de transmisión en formato decimal entre 1 y 10 para controladores de 16 bits y entre 1 y 100 para el controlador ODI de 32 bits. Cada paquete añade aproximadamente 1520 bytes al tamaño residente del controlador.

VERBOSE

Muestra información adicional de la configuración al cargar el controlador, incluyendo la información acerca del controlador de CardBus del puente de PCI a CardBus del PC.

Apéndice A. Servicios de soporte de productos

Archivos de ayuda

El archivo HELPDOCS.HLP del CD-ROM de IBM ofrece información detallada acerca del Adaptador EtherJet CardBus con módem.

Los temas son:

- Ayuda de Windows 95, Windows 98 y Windows NT.
- Ayuda de IBM OS/2.
- Ayuda de ODI de 32 bits.
- Ayuda de Windows 3.x.
- Consulta del módem.
- Soporte de productos IBM.

Soporte de productos IBM

Puede bajar los controladores más recientes, el código relacionado, sugerencias técnicas e información sobre el producto del sitio Web del Adaptador EtherJet 10/100 CardBus con módem:

<http://www.networking.ibm.com/support>

Si desea información acerca de otros productos de red de IBM, visite la página de presentación IBM Networking en la dirección siguiente:

<http://www.networking.ibm.com>

Soporte de productos IBM:

- 1 800 772-2227 para IBM HelpCenter.
- 1 800 565-3344 para HelpPC (Canadá).

Procedimientos del servicio de garantía

Si desea detalles acerca de la cobertura y de los servicios de garantía, consulte el Apéndice C, "Avisos" en la página 31.

Apéndice B. Especificaciones

Especificaciones generales

Modelo XWIN/002

Cableado:

Cableado de par trenzado no apantallado 100BASE-TX para utilizarlo con la Categoría 5 (categoría de datos); par trenzado no apantallado (UTP) 10BASE-T

Conector:

RJ-45

Distancia de funcionamiento:

100 m (328 pies)

Especificaciones de Ethernet

Tarjeta PC Cardbus del tipo III

Ethernet:

Ethernet IEEE 802.3 a 10 Mbps; 802.3u a 100 Mbps

Conectores:

RJ-45 (Ethernet 100BASE-TX/10BASE-T),

RJ-11 (módem), RJ-11 (conjunto telefónico de paso a través)

Tamaño:

86 mm x 54 mm x 10,5 mm

(3,37 pulg. x 2,13 pulg. x 0,413 pulg.)

Peso:

36 g (1,3 oz)

Temperaturas:

En funcionamiento:

De 32°F a 149°F (de 0°C a 65°C)

Almacenamiento:

De -4°F a 185°F (de -20°C a 85°C)

Humedad:

95% máximo sin condensación

Memoria:

4 MB de memoria para funcionamiento dual V.90 y K56flex

Requisitos de alimentación:**10BASE-T**

3,3 V cc, 74 mA inactivo, 130 mA activo, 110 mA típica

100BASE-TX

3,3 V cc, 150 mA inactivo, 165 mA activo, 160 mA típica

Sólo módem

3,3 V cc, 40 mA inactivo, 240 mA activo

10BASE-T + Módem

3,3 V cc, 280 mA activo

100BASE-TX + Módem

3,3 V cc, 340 mA activo

Gestión de la alimentación:

Soporte para ACPI, especificación de gestión de la alimentación
CardBus, MAGIC PACKET™, tecnología WAKE-UP, Wake on LAN

Aprobaciones:

Parte 15 de la FCC, Parte 68, Industry Canada y CE Mark.

Especificaciones del módem

Modulación de datos:

V.90/K56flex hasta un total de 56000 bps; V.34 desde 33600 hasta 2400 bps; V.32terbo a 19200 y 16800 bps; V.32bis a 14400, 12000, 9600 y 7200 bps, decodificado a 4800 bps; V.32 a 9600 bps, decodificado a 4800 bps; V.23 a 1200/75 y 75/1200 bps; V.22bis a 2400 bps; V.22 a 1200 bps; Bell 212A a 1200 bps

Modulación de fax:

V.17 a 14400, 12000, 9600, 7200 y 4800 bps; V.29 a 9600, 7200 y 4800 bps; V.27ter a 4800 y 2400 bps

Soporte de fax:

Grupo 3, EIA/TIA Clase 1

Control de errores:

Control de errores V.42, MNP niveles 2-4 de detección de errores

Compresión de datos:

V.42bis (4:1) o MNP nivel 5 (2:1)

Diagnósticos:

Autopruebas de encendido de la RAM del programa, de la RAM de datos y de la memoria no volátil.

RAM no volátil:

1 perfil que el usuario puede definir; 2 números de teléfono de 36 dígitos; identificador del adaptador de la LAN y número de serie.

Conjunto de mandatos:

Mandatos AT compatibles con Hayes y Microcom

Interfaz de datos:

Conector de 68 patillas que cumple con PCMCIA Release 2.1

Interfaz analógica:

Conector de telefonía modular RJ-11C

Velocidades DTE:

1200, 2400, 4800, 7200, 9600, 14400, 19200, 37400, 57600 y 115200 bps

Apéndice C. Avisos

Esta información ha sido desarrollada para productos y servicios que se ofrecen en los Estados Unidos de América. Puede que IBM no ofrezca en otros países los productos, servicios o características aludidos en este documento. Consulte a su representante local de IBM si desea información acerca de los productos y servicios que están disponibles en la actualidad en su país.

El hecho de que esta publicación incluya referencias a productos, programas o servicios de IBM no implica que sea intención de IBM comercializar tales productos, programas o servicios en todos los países en los que IBM opera. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no pretende afirmar ni implicar que sólo pueda utilizarse el producto, programa o servicio de IBM. Se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente, que no vulnere los derechos de propiedad intelectual de IBM, en lugar del producto de IBM. El usuario es responsable de evaluar y verificar el funcionamiento en conjunto con otros productos, programas o servicios distintos de los expresamente designados por IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patente pendientes que afecten a algunos temas presentados en este documento. La entrega de este documento no le otorga ninguna licencia sobre dichas patentes. Puede enviar consultas sobre licencias, por escrito, a:

IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive Armonk, NY 10504-1785
USA

Si desea realizar consultas acerca de licencias relacionadas con información de doble byte (DBCS), póngase en contacto con el departamento de la propiedad intelectual de IBM (IBM Intellectual Property Department) de su país o envíe las consultas por escrito a:

IBM World Trade Asia Corporation
Licensing 2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku
Tokyo 106, Japón

El párrafo siguiente no afecta al Reino Unido ni a ningún país en el cual el contenido del mismo no sea coherente con la legislación del país:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL" SIN NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, NI EXPLÍCITA NI IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN. Algunas legislaciones no contemplan la exclusión de garantías, ni implícitas ni explícitas, por lo que puede haber usuarios a los que no les afecte dicha norma. Esta información puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información aquí contenida; dichos cambios se incorporarán en nuevas ediciones de la publicación. IBM se reserva el derecho a realizar, si lo considera oportuno, cualquier modificación en los productos o programas que se describen en el presente manual.

Cualquier referencia en este documento a sitios Web no IBM se proporciona sólo para su comodidad y no sirve, bajo ningún concepto, como aprobación de estos

sitios Web. El material que puede encontrar en estos sitios Web no forma parte del material de este producto de IBM y es responsabilidad del usuario el uso de dichos sitios Web.

Aviso a los usuarios de versiones en línea de esta publicación

Para las versiones en línea de esta publicación, le autorizamos a:

- Copiar, modificar e imprimir la documentación que se encuentra en el soporte magnético para utilizarla dentro de la empresa, siempre que reproduzca el aviso de copyright, todas las sentencias o declaraciones de aviso y demás en cada copia o copia parcial.
- Trasferir la copia original de la documentación sin alteraciones cuando transfiera el producto de IBM (que pueden ser máquinas o programas de su propiedad, si los términos de la licencia del programa le permiten realizar transferencias). También deberá destruir las demás copias de la documentación.

El usuario es el responsable del pago de tasas, incluyendo las tasas de la propiedad personal, como resultado de esta autorización.

NO EXISTE NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, NI IMPLÍCITA NI EXPLÍCITA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN.

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión de garantías implícitas, por lo que es posible que la exclusión anterior no le afecte.

Si usted no cumple los términos anteriores, quedará anulada esta autorización. Tras la anulación deberá destruir toda la documentación legible por máquina.

Avisos de seguridad

Requisitos de seguridad para las telecomunicaciones en el Reino Unido

Este producto IBM está fabricado para cumplir los estándares máximos de seguridad. Cumple de forma inherente con lo señalado en el estándar de seguridad en telecomunicaciones BS 6301. No está diseñado para proporcionar protección ante voltajes excesivos que tengan un origen externo a sus propias interfaces. Por consiguiente, cuando este producto está conectado a una red de telecomunicaciones pública a través de otro equipo, y usted conecta al producto elementos no suministrados por IBM United Kingdom Ltd., debe cumplir con los requisitos obligatorios de seguridad en las telecomunicaciones.

Declaración de cumplimiento con la Ley de 1984 de Telecomunicaciones del Reino Unido (Act 1984)

Este aparato está aprobado bajo el número de aprobación NS/G/1234/J/ 100003 para conexiones indirectas a los sistemas públicos de telecomunicaciones del Reino Unido.

Telepermit Compliance Notes for New Zealand

General

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

This equipment shall not be set up to make automatic calls to the Telecom '111' Emergency Service.

IMPORTANT NOTICE

Under power failure conditions, this telephone may not operate. Please ensure that a separate telephone, not dependent on local power, is available for emergency use.

Some parameters required for compliance with Telecom's Telepermit requirements are dependent on the equipment (PC) associated with this device. The associated equipment shall be set to operate within the following limits for compliance with Telecom's Specifications:

1.
 - a. There shall be no more than 10 call attempts to the same number within any 30 minute period for any single manual call initiation, and
 - b. The equipment shall go on-hook for a period of not less than 30 seconds between the end of one attempt and the beginning of the next attempt.
2. Where automatic calls are made to different numbers, the equipment shall go on-line for a period of not less than 5 seconds between the end of one attempt and the beginning of the next attempt.
3. The equipment shall be set to ensure that calls are answered between 3 and 30 seconds of receipt of ringing.

Avisos acerca de emisiones electrónicas

Declaración de la FCC (Comisión federal de comunicaciones)

Nota: Este equipo ha sido comprobado y cumple los límites de un dispositivo digital de la Clase B, según la Parte 15 de las normas de la FCC. Dichos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales acaecidas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala o si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones indicadas, puede provocar interferencias perjudiciales en comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza de ningún modo que no se vayan a producir interferencias en una determinada instalación. Si este equipo causa una interferencia perjudicial en una recepción de radio o televisión, que se pueda anular apagando el equipo y volviéndolo a encender, se insta al

usuario a intentar corregir dicha interferencia llevando a cabo una de las medidas siguientes:

- Reoriente o vuelva a ubicar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de alimentación de un circuito distinto al que estaba conectado el receptor.
- Solicite ayuda a un concesionario autorizado de IBM o al servicio técnico.

Se deben utilizar cables y conectores debidamente apantallados y conectados a tierra con el fin de cumplir las limitaciones de emisión de la FCC. En los concesionarios autorizados de IBM encontrará cables y conectores adecuados. IBM no se hace responsable de las interferencias de radio o televisión provocadas por el uso de otros cables y conectores que no sean los autorizados o debidas a cambios o modificaciones en este equipo. Los cambios o modificaciones no autorizados pueden revocar la autorización del usuario de utilización de este equipo.

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones: (1) es posible que este dispositivo no provoque interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluyendo las interferencias que pueda ocasionar el funcionamiento inadecuado.

Responsabilidad de:

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Teléfono: 1-919-543-2193

Declaración de cumplimiento con las emisiones de Clase B de la industria canadiense (Industry Canada)

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma ICES-003 de Canadá.

Avis de conformité aux normes d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Declaración de la EN (normativa europea)

Este producto cumple los requisitos de protección de la Directiva del Consejo de la UE 89/336/EEC relativos a la equiparación de la legislación de los Estados miembros sobre compatibilidad electromagnética. IBM no asume la responsabilidad del incumplimiento de los requisitos de protección derivados de una modificación no recomendada del producto, incluyendo la colocación de tarjetas opcionales que no sean IBM.

Este producto ha sido comprobado y cumple los límites de un equipo de tecnología de la información de la Clase B, según la normativa CISPR 22/EN 55022 de la normativa europea. Los límites del equipo de la Clase B provienen de entornos residenciales típicos con el fin de proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial con dispositivos de comunicación bajo licencia.

Zulassungsbescheinigung laut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336).

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.
--

EN 50082-1 Hinweis "Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 50082-2 festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem Fall ist der Abstand bzw. die Abschirmung zu der industriellen Störquelle zu vergrößern."

Anmerkung Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen, sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

Declaración del VCCI (Consejo de control voluntario para interferencias) de Japón

Este producto pertenece al Equipo de tecnología de la información de la Clase B y cumple las normas establecidas por el VCCI (Consejo de control voluntario para interferencias). Se prevé utilizar este producto en un entorno residencial. Si se utiliza cerca de un receptor de radio o televisión, puede causar radiointerferencias. Lea las instrucciones si desea información acerca del manejo correcto.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Declaración de Corea

Tenga en cuenta que este dispositivo ha sido certificado para uso residencial y se puede utilizar en cualquier entorno.

European Union CTR 21 Notices

On July 20, 1998, the Council of the European Union approved Common Technical Regulation (CTR) 21. This new type of regulation establishes an EU-wide standard for connection of telecommunications equipment such as your IBM modem to public switched telephone networks (PSTNs). Traditional country-specific modem approval requirements are being replaced by CTR 21, so that once a modem is CTR 21 approved, it can be used in any EU country without further testing or approval. The regulation became effective on July 21, 1998, with notification of the EU member countries.

How Do I Know If My Modem Is Approved?

CTR 21 approval is indicated on your IBM modem by the CE Mark logo on the back of the card. Country-specific approval numbers are no longer required. The CE Mark logo indicates that the IBM product has been tested and found to be compliant with CTR 21, and therefore can be used in any of the countries of the EU. The table on the back of this insert indicates possible limitations on the use of a CTR 21-approved modem in a particular EU country.

These regulations do not affect GlobalACCESS features of the IBM modem, including use on networks of countries outside the European Union.

Addendum to the CE Mark Declaration of Conformity

“Directive 98/13/EC relating to telecommunications terminal equipment and satellite earth station equipment, including the mutual recognition of their conformity.”

Compliance Notice

The equipment has been approved in accordance with Council Decision 98/482/EC for pan-European single terminal connection to the public switched telephone network (PSTN). However, due to differences between the individual PSTNs provided in different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance.

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, New York 10504 USA

declares its awareness of the Advisory Notes contained in ETSI Guides EG 201 120 and EG 201 121, including any amendments thereto, and indicates in the table below the networks with which the product XWIN/002 is designed to work and any notified networks with which it may have interworking difficulties.

This product is designed to work on PSTNs in the following countries:

PSTN	Product designed to work with this PSTN*
Austria	X
Belgium	X
Denmark	X
Finland	X
Germany	X
Iceland	X
Ireland	X
Italy	X
Luxembourg	X
Norway	X

PSTN	Product designed to work with this PSTN*
Sweden	X
Switzerland	X
The Netherlands	X
United Kingdom	X

*Use the IBM CountrySelect software supplied with the product to configure your modem for these countries.

Users may experience interworking difficulties when using this product on PSTNs in the following countries: Greece, Portugal, Spain.

Avis CTR 21 de l'Union Européenne

Le 20 juillet 1998, le Conseil de l'Union Européenne a approuvé la réglementation CTR 21 (Common Technical Regulation ou Réglementation Technique Commune). Ce nouveau type de réglementation définit une norme commune pour la connexion d'équipements de télécommunications, tels que votre modem IBM, aux réseaux téléphoniques commutés publics. Les réglementations spécifiques à chaque pays dans ce domaine sont remplacées par la CTR 21. Ainsi, une fois un modem déclaré conforme à la CTR 21, il peut être utilisé dans n'importe quel autre pays de l'UE sans autre formalité. Cette réglementation est entrée en vigueur le 21 juillet 1998 et tous les pays membres en ont été avisés.

Comment déterminer si mon modem est homologué ?

La conformité à la CTR 21 est indiquée sur votre modem IBM par le logo CE, au dos de la carte. Les numéros d'homologation de chaque pays ne sont plus exigés. Le logo CE indique que votre produit IBM ayant été testé et déclaré conforme à la CTR 21, il peut être utilisé dans n'importe quel pays de l'UE. Le tableau au verso indique les restrictions éventuelles applicables à l'utilisation d'un modem conforme à la CTR 21 dans un pays membre particulier.

Remarque: cette réglementation ne concerne pas les fonctionnalités GlobalACCESS du modem IBM, notamment l'utilisation sur les réseaux de pays situés hors de l'Union Européenne.

Addendum à la Déclaration de conformité

"Directive 98/13/CE relative aux terminaux de télécommunications et aux équipements terrestres de communication par satellite, ainsi qu'à la reconnaissance mutuelle de leur conformité."

Avis de conformité à la CTR 21

Cet équipement a été homologué conformément à la Déclaration du Conseil 98/482/CE relative à la connexion paneuropéenne de terminaux simples aux réseaux téléphoniques commutés publics. Toutefois, en raison de certaines différences entre les réseaux de chaque pays, cette homologation ne garantit pas, en soi, le bon fonctionnement sur tous les points de connexion.

En cas de problème, contactez d'abord le fournisseur de votre équipement.

Déclaration de compatibilité avec le réseau

Le constructeur :

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, New York 10504 USA

déclare avoir pris connaissance des Avis figurant dans les Guides ETSI EG 201 120 et EG 201 121, y compris des éventuelles modifications, et indique dans le tableau ci-dessous quels sont les réseaux pour lesquels le produit XWIN/002 est conçu et ceux sur lesquels des difficultés d'interconnexion peuvent se présenter.

Ce produit est conçu pour fonctionner sur les réseaux téléphoniques publics commutés dans les pays suivants:

Réseau téléphonique public commuté	Produit conçu pour fonctionner sur ce réseau téléphonique public commuté*
Allemagne	X
Autriche	X
Belgique	X
Danemark	X
Finlande	X
France	X
Islande	X
Irlande	X
Italie	X
Luxembourg	X
Norvège	X
Suède	X
Suisse	X
Pays-Bas	X
Royaume Uni	X

*Exécutez le programme CountrySelect de IBM fourni avec le produit pour configurer votre modem selon le pays où vous l'utilisez.

Les utilisateurs risquent de connaître des problèmes d'interopérabilité lors de l'utilisation de ce produit sur les réseaux téléphoniques publics commutés des pays suivants: Espagne, Grèce, Portugal.

EG-Vorschrift CTR 21

Am 20. Juli 1998 wurde vom Rat der Europäischen Gemeinschaft die Common Technical Regulation (CTR) 21 als allgemeine technische Rechtsvorschrift beschlossen. Diese neue Vorschriftenart ist Grundlage einer EG-weiten Norm für den Anschluß von Telekommunikationsanlagen, wie beispielsweise Ihr IBM-Modem, an öffentliche Fernsprechwählnetze. Die CTR 21 ersetzt länderspezifische Zulassungsvorschriften für Modems, so daß ein gemäß CTR 21 zugelassenes Modem in jedem beliebigen EG-Mitgliedstaat ohne weitere Prüfungen

oder Zulassungsverfahren benutzt werden darf. Die Vorschrift trat mit der Benachrichtigung aller EG-Mitgliedstaaten am 21. Juli 1998 in Kraft.

Wie stelle ich fest, ob mein Modem zugelassen ist?

Die Zulassung Ihres IBM-Modems gemäß CTR 21 wird durch das CE-Kennzeichen auf der Kartenrückseite bescheinigt. Länderspezifische Zulassungsangaben sind nicht mehr erforderlich. Das CE-Kennzeichen besagt, daß dieses IBM-Produkt geprüft wurde und den Bestimmungen der EG-Vorschrift CTR 21 entspricht, und daher in jedem beliebigen EG-Mitgliedstaat benutzt werden darf. Auf der Rückseite dieser Karte finden Sie eine Tabelle, die mögliche Einschränkungen bezüglich der Benutzung eines gemäß CTR 21 zugelassenen Modems in bestimmten Ländern der EG enthält.

HINWEIS: Diese Vorschriften berühren nicht die GlobalACCESS-Funktionen des IBM-Modems, einschließlich der Benutzung von Netzwerken in Ländern außerhalb der EG.

Anhang zur EG-Konformitätserklärung

“Richtlinie 98/13/EG für Fernmeldeeinrichtungen und Satellitenempfangsanlagen, einschließlich der wechselseitigen Anerkennung ihrer Konformität.”

Hinweis zur Erfüllung der CTR 21

Dieses Gerät besitzt die Zulassung gemäß der Ratsentscheidung 98/482/EG über Einzelanschlüsse an das öffentliche Fernsprechwählnetz innerhalb Europas. Aufgrund der Unterschiede zwischen den Fernsprechwählnetzen in den einzelnen Ländern bedeutet diese Zulassung an sich jedoch noch keine uneingeschränkte Garantie für den erfolgreichen Betrieb an jeder Anschlußstelle eines Fernsprechwählnetzes.

Wenden Sie sich bei Problemen daher bitte zunächst an den jeweiligen Händler.

Kompatibilitätserklärung

Der Hersteller:

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, New York 10504 USA

erklärt in Kenntnis der Empfehlungen zu den ETSI-Richtlinien EG 201 120 und EG 201 121, einschließlich entsprechender Zusatzartikel, daß in der nachfolgenden Tabelle alle Netzwerke aufgeführt sind, für die der Einsatz dieses Gerätes XWIN/002 vorgesehen ist, sowie alle Netzwerke, bei denen der Gerätebetrieb unter Umständen zu Problemen führen kann.

Dieses Produkt ist für den Betrieb mit den öffentlichen Fernsprechwählnetzen folgender Länder vorgesehen:

Fernsprechwählnetz	Der Betrieb ist mit diesen Fernsprechwählnetzen vorgesehen.*
Belgien	X
Dänemark	X
Deutschland	X

Finnland	X
Frankreich	X
Großbritannien	X
Island	X
Irland	X
Italien	X
Luxemburg	X
Niederlande	X
Österreich	X
Schweden	X
Schweiz	X

*Benutzen Sie die zum Lieferumfang dieses Gerätes gehörende IBM CountrySelect Software, um Ihr Modem für das jeweilige Land zu konfigurieren.

In folgenden Ländern können beim Betrieb dieses Produkts mit dem öffentlichen Fernsprechwählnetz Probleme auftreten: Griechenland, Portugal, Spanien.

Normative CTR 21 dell'Unione Europea

Il 20 luglio 1998, il Consiglio dell'Unione Europea ha approvato la Regolamentazione tecnica comune (Common Technical Regulation-CTR) 21. Queste nuove norme stabiliscono uno standard europeo per la connessione di attrezzature per le telecomunicazioni come il modem IBM alle reti telefoniche pubbliche (PSTN). Le tradizionali normative riguardanti i modem ed appartenenti alle singole nazioni verranno sostituite dalle norme CTR 21, quindi è sufficiente che un modem rechi il marchio di approvazione CTR 21 perché possa essere utilizzato in qualsiasi paese europeo senza ulteriori test od approvazioni. Queste norme sono divenute effettive il 21 luglio 1998, con notifica delle nazioni appartenenti all'Unione Europea.

Come capire se il modem è approvato?

Un modem IBM approvato CTR 21 reca il logo del Marchio CE sulla parte posteriore della scheda. I numeri di approvazione specifici per ciascuna singola nazione non sono più necessari. Il logo del Marchio CE indica che il prodotto IBM è stato verificato e ritenuto conforme alle norme CTR 21, ed è quindi utilizzabile in qualsiasi nazione dell'Unione Europea. La tabella sul retro di questo inserto mostra le possibili limitazioni nell'uso di un modem con approvazione CTR 21 in particolari nazioni dell'Unione Europea.

NOTA:Queste norme non influiscono sulle funzioni GlobalACCESS del modem IBM, compreso il relativo utilizzo su reti di paesi non appartenenti all'Unione Europea.

Addendum alla dichiarazione di conformità del Marchio CE

“Direttiva 98/13/EC riguardante attrezzature terminali per telecomunicazioni ed attrezzature di comunicazione satellite-terra, compreso il riconoscimento reciproco della loro conformità.”

Conformità CTR 21

Questa attrezzatura è stata riconosciuta conforme in base alla Decisione del consiglio (Council Decision) 98/482/EC per la connessione a terminale singolo in Europa alla rete telefonica pubblica (PSTN). Tuttavia, a causa delle differenze riscontrate nelle reti PSTN delle singole nazioni, l'approvazione non fornisce, di per se stessa, la certezza della riuscita dell'operazione su qualsiasi punto di terminazione della rete PSTN.

In caso di problemi, contattare innanzitutto il proprio fornitore.

Dichiarazione di compatibilità di rete

Il produttore :

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, New York 10504 USA

Dichiara di essere a conoscenza delle Note di avvertimento (Advisory Notes) presenti nelle Guide ETSI EG 201 120 e EG 201 121, compreso qualsiasi emendamento alle stesse, ed indica nella sottostante tabella le reti con cui il prodotto XWIN/002 funziona correttamente e qualsiasi rete per cui sono state notificate possibili difficoltà di funzionamento.

Questo prodotto è progettato per operare su reti PSTN nelle seguenti nazioni:

PSTN	Prodotto progettato per operare con questa rete PSTN*
Austria	X
Belgio	X
Danimarca	X
Finlandia	X
Francia	X
Germania	X
Islanda	X
Irlanda	X
Italia	X
Lussemburgo	X
Norvegia	X
Svezia	X
Svizzera	X
Olanda	X
Gran Bretagna	X

*Configurare il proprio modem per queste nazioni utilizzando il software CountrySelect di IBM in dotazione con il prodotto.

Gli utenti potrebbero riscontrare problemi di funzionamento utilizzando questo prodotto su reti PSTN nelle seguenti nazioni: Grecia, Portogallo, Spagna.

Avisos de la CTR 21 de la Unión Europea

El 20 de julio de 1998, el Consejo de la Unión Europea aprobó la CTR 21 (Ley Técnica Comunitaria). Este nuevo tipo de reglamento establece una norma de ámbito comunitario para conexiones de equipos de telecomunicaciones, tales como su módem IBM, a la red telefónica pública conmutada (RTPC). Los requisitos específicos de homologación de módems de cada país están siendo reemplazados por la CTR 21, por lo que una vez homologado un módem de acuerdo con este reglamento, podrá utilizarse en cualquier país de la Unión Europea sin necesidad de posteriores homologaciones o pruebas. La ley entró en vigor el 21 de julio de 1998 tras su publicación en los estados miembros de la Unión Europea.

Cómo saber si mi módem está homologado

La homologación CTR 21 aparece indicada en su módem IBM con el logotipo de la marca CE en la parte posterior de la tarjeta. Los números de homologación específicos de cada país ya no serán necesarios a partir de ahora. El logotipo de la marca CE significa que el producto IBM se ha sometido a prueba y es conforme a la CTR 21 y, por lo tanto, puede utilizarse en cualquier país de la Unión Europea. La tabla de la parte posterior de este documento indica las posibles limitaciones de uso de un módem homologado según la CTR 21 en un país concreto de la UE.

NOTA: Esta normativa no afecta a las características GlobalACCESS de un módem IBM, incluido su uso en las redes de los países no pertenecientes a la Unión Europea.

Apéndice a la declaración de conformidad de la marca CE

<<Directiva 98/13/CE sobre equipos terminales de telecomunicaciones y equipos para estaciones de satélite terrestres que incluye el reconocimiento mutuo de conformidad de ambos.>>

Aviso de cumplimiento de la CTR 21

El equipo ha sido homologado conforme a la decisión del Consejo 98/482/CE para conexión paneuropea de un único terminal a la red telefónica pública conmutada (RTPC). Sin embargo, debido a las diferencias entre las distintas RTPC de los diferentes países, la homologación por sí misma no asegura incondicionalmente el funcionamiento satisfactorio en cada punto de terminación de red RTPC.

En el caso de que surjan problemas, debe ponerse en contacto con el proveedor de su equipo como primera medida.

Declaración de compatibilidad de red

El fabricante :

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, New York 10504 USA

declara estar al corriente de las notas informativas de las directrices EG 201 120 y 201 121 de ETSI, incluida cualquier enmienda y señala en la siguiente tabla las redes para las que el producto XWIN/002 ha sido diseñado y las redes con las que puedan existir problemas de interconexión.

Este producto se ha diseñado para funcionar en redes telefónicas públicas conmutadas (RTPC) de los países siguientes:

PSTN	Producto diseñado para funcionar con esta RTPC*
Alemania	X
Austria	X
Bélgica	X
Dinamarca	X
Finlandia	X
Francia	X
Islandia	X
Irlanda	X
Italia	X
Luxemburgo	X
Noruega	X
Suecia	X
Suiza	X
Países Bajos	X
Reino Unido	X

*Utilice el software IBM CountrySelect suministrado con el producto para configurar el módem en estos países.

Los usuarios pueden experimentar problemas de interfuncionamiento cuando utilicen este producto en las RTPC de los siguientes países: España, Grecia y Portugal.

Avisos de telecomunicaciones

Requisitos de la compañía telefónica y de la FCC (Comisión federal de comunicaciones)

1. Este adaptador cumple la Parte 68 de las normas de la FCC. El adaptador lleva adherida una etiqueta que contiene, entre otros datos, el número de registro de la FCC y el número REN (Ringer Equivalency Number) para este equipo. Si le solicitan dichos números, deberá proporcionar esta información a la compañía telefónica.
2. El número REN es muy útil para determinar la cantidad de dispositivos que puede conectar a la línea telefónica y hacer que dichos dispositivos suenen cuando reciba una llamada a su número. En la mayor parte de áreas, aunque no en todas, la suma de números REN de todos los dispositivos no debería ser superior a cinco (5,0). Para estar seguro de la cantidad de dispositivos que puede conectar a la línea telefónica, según establece el número REN, póngase en contacto con la compañía telefónica y solicite el número REN que corresponde a su área de llamada.
3. Si el adaptador interfiere en la red telefónica, es posible que la compañía telefónica interrumpa su servicio temporalmente. Si es posible, le notificarán una situación de este tipo con suficiente antelación; de lo contrario, se lo notificarán lo antes posible. Se le comunicará su derecho a formular una queja a la FCC.

4. La compañía telefónica puede realizar cambios en sus instalaciones, equipos, operaciones o procedimientos que pueden afectar al correcto funcionamiento de su equipo. En tal caso, recibirá una notificación con suficiente antelación para que pueda tener la oportunidad de mantener un servicio ininterrumpido.
5. Si tiene algún problema con este producto, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o llame a IBM. En los Estados Unidos, llame a IBM al número 1 800 771-2227. En Canadá, llame a IBM al 1 800 565-3344. Es posible que le soliciten un comprobante de compra. La compañía telefónica puede solicitarle que desconecte el adaptador de la red hasta que se haya solucionado el problema, o hasta que esté seguro de que el adaptador funciona correctamente.
6. El cliente no puede realizar ninguna reparación en el adaptador. Si tiene algún problema con el adaptador, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o consulte el Apéndice A si desea información.
7. Este adaptador no puede utilizarse en los servicios de teléfono público que proporciona la compañía telefónica. La conexión a líneas compartidas está sujeta a las tarifas vigentes. Póngase en contacto con la comisión de la empresa de servicios públicos estatal o con la comisión de la compañía para obtener información al respecto.
8. Cuando solicite el servicio de la interfaz de red (NI) al Exchange Carrier local, especifique el arreglo del servicio USOC RJ11C.

Información de la industria canadiense (Industry Canada)

AVISO: La Industry Canada Label (etiqueta de la industria de Canadá) identifica un equipo certificado. Esta homologación significa que el equipo cumple determinados requisitos operativos, de seguridad y de protección de la red telefónica. La Industry Canada no garantiza que el equipo vaya a funcionar a entera satisfacción del usuario.

Antes de instalar este equipo, los usuarios deben asegurarse de que esté permitido conectarlo a las instalaciones de la compañía local de telecomunicaciones. Además, el equipo deberá instalarse utilizando un método de conexión aceptable. En algunos casos, el cableado interior de la compañía asociado a un servicio de línea individual puede ampliarse mediante un conjunto de conector homologado (cable de extensión telefónico). El usuario debe tener en cuenta que el cumplimiento de las condiciones precedentes puede que no impida la degradación del servicio en determinadas condiciones.

Las reparaciones de los equipos homologados deberán ser realizadas en un centro de mantenimiento autorizado del Canadá indicado por el proveedor. Toda reparación o modificación efectuada por el usuario a este equipo, o a averías del mismo, pueden dar lugar a que la compañía de telecomunicaciones exija al usuario que desconecte el equipo.

Los usuarios deberán asegurarse, para su propia protección, de que las conexiones eléctricas a tierra del servicio de electricidad, las líneas telefónicas y el sistema interno de conductos metálicos de agua, en su caso, estén conectados juntos. Esta precaución es de especial importancia en zonas rurales.

PRECAUCIÓN:

Los usuarios no deben intentar hacer dichas conexiones por sí solos, y deberán recurrir a las autoridades de inspección de electricidad, o a un electricista, según sea el caso.

AVISO: El REN (Ringer Equivalence Number) asignado a cada dispositivo de terminal proporciona una indicación del número máximo de terminales que se permite conectar a una interfaz telefónica. La terminación de una interfaz puede consistir en cualquier combinación de dispositivos, con la única condición de cumplir el requisito de que la suma de los REN de todos los dispositivos no exceda de 5.

El REN del adaptador es 0,5.

AVIS : L'étiquette d'Industrie Canada permet d'identifier un équipement homologué. Cette homologation signifie que cet équipement satisfait certaines exigences en matière de protection, d'exploitation et de sécurité du réseau de télécommunications. Industrie Canada n'offre aucune garantie que le fonctionnement de cet équipement soit à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer cet équipement, l'utilisateur doit s'assurer qu'il a la permission de le raccorder aux installations de l'entreprise de télécommunications. L'installation de cet équipement doit aussi se faire selon un mode de raccordement acceptable. Dans certains cas, le câblage interne de l'entreprise associé au service individuel offert par une ligne d'abonné peut être prolongé au moyen d'un connecteur homologué (prolongateur de téléphone). Le client devrait être informé que la conformité de son équipement aux conditions susmentionnées n'est pas une prévention contre la dégradation du service dans certaines situations.

Toute réparation d'un équipement homologué devrait être effectuée par un service de maintenance canadien autorisé qui a été désigné par le fournisseur. Toute réparation ou modification d'équipement faite par l'utilisateur, ou tout mauvais fonctionnement, pourrait entraîner la déconnexion de cet équipement par l'utilisateur à la demande de l'entreprise de télécommunications.

Pour sa protection personnelle, l'utilisateur devrait s'assurer que les mises à la terre des services publics électriques, des lignes téléphoniques et du système interne des canalisations d'eau à tuyaux métalliques, advenant leur présence, sont interconnectées. Dans les zones rurales, il s'agit-là d'une précaution particulièrement importante à prendre.

ATTENTION : Toute tentative de connexion par l'utilisateur est à déconseiller. Il est préférable de communiquer avec le responsable de l'inspection en électricité ou un électricien, selon le cas.

AVIS : L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'exécède pas 5.

L'indice d'équivalence de la sonnerie pour l'adaptateur est 0.5.

Marcas registradas

Los términos siguientes son marcas registradas de IBM Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

Microsoft, Windows, Windows NT y el logotipo de Windows 95 son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Otros nombres de empresas, productos o servicios pueden ser marcas registradas o marcas de servicio de terceras empresas.

IBM

International Business Machines Corporation - Armonk, NY 10504

Declaración de garantía limitada

Las garantías proporcionadas por IBM en esta Declaración de Garantía Limitada son aplicables sólo a Máquinas que compre originalmente a IBM o a un distribuidor para su uso personal, y no para ser revendidas. El término "Máquina" significa una máquina de IBM, sus características, conversiones, actualizaciones, elementos o accesorios, o cualquier combinación de éstos. A menos que IBM especifique lo contrario, las garantías siguientes sólo se aplican en el país de adquisición de la Máquina. Si tiene alguna duda, consulte con IBM o con su distribuidor.

Máquina IBM Adaptador EtherJet 10/100 CardBus Ready Port con módem de 56 K

Duración del período de garantía*

**Póngase en contacto con el establecimiento de compra para obtener información sobre el servicio de garantía.*

Estado de producción

Cada Máquina se fabrica con piezas nuevas, o bien con piezas nuevas y usadas. Puede que, en algunos casos, la Máquina no sea nueva y haya sido previamente instalada. Sea cual sea el estado de producción de la Máquina, se aplican siempre las condiciones de la garantía de IBM.

La garantía de IBM para Máquinas

IBM garantiza que cada Máquina 1) está libre de defectos de materiales y mano de obra; y 2) cumple las Especificaciones Publicadas Oficiales de IBM. El período de garantía de una Máquina es un período especificado y fijo que comienza en la Fecha de instalación. La fecha que consta en el recibo del cliente es la Fecha de instalación, a no ser que IBM o el distribuidor le indique otra cosa.

Durante el período de garantía, IBM o el concesionario, si está autorizado por IBM, le proporcionarán servicio de garantía bajo el tipo de servicio designado para la Máquina y gestionarán e instalarán los cambios técnicos correspondientes a la Máquina.

Para que IBM o el concesionario presten servicio de garantía a una característica, conversión o actualización, IBM o el concesionario pueden exigir que la Máquina en que se instale sea 1) en el caso de determinadas Máquinas, la Máquina especificada con número de serie; y 2) de un nivel de modificación técnica compatible con la característica, conversión o actualización. Muchas de estas

transacciones implican el desmontaje de piezas y su devolución a IBM. Usted garantiza que todas las piezas desmontadas son genuinas y que no se han cambiado. Una pieza que sustituye a otra pieza cambiada asumirá el estado de servicio de garantía de la pieza cambiada.

Si una Máquina no funciona tal como se garantiza durante el período de garantía, IBM o el concesionario la reparará o sustituirá por otra que sea como mínimo funcionalmente equivalente, sin cargo alguno. Es posible que la pieza de recambio no sea nueva, aunque funcionará correctamente. Si IBM o su concesionario no pueden reparar o sustituir la Máquina, podrá devolverla al establecimiento de compra y se le devolverá el dinero.

Si deja una Máquina a otro usuario, el servicio de garantía seguirá valiendo para ese usuario hasta el final del período de garantía. Deberá entregar la prueba de compra y esta declaración al usuario. Sin embargo, para aquellas Máquinas que disponen de una garantía de por vida, dicha garantía no es transferible.

Servicio de garantía

Para obtener servicio de garantía para la Máquina, debe ponerse en contacto con el concesionario y llamar a IBM. En los Estados Unidos y en Canadá, llame a IBM al número 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378). Es posible que le soliciten un comprobante de compra.

IBM o su concesionario proporcionarán determinados tipos de reparaciones así como un servicio de sustitución, bien en su localidad, bien en el centro de servicio de IBM o de su concesionario, para que la Máquina vuelva a funcionar correctamente.

Cuando algún tipo de servicio implique el cambio de una Máquina o pieza, IBM o el concesionario se convertirán en los propietarios del elemento que sustituyan, mientras que el recambio nuevo pasará a ser de su propiedad. Usted garantiza que todas las piezas desmontadas son genuinas y que no se han cambiado. La pieza de recambio puede que no sea nueva, pero estará en buen estado de funcionamiento y será por lo menos funcionalmente equivalente a la pieza sustituida. La pieza de recambio asumirá el estado de servicio de la garantía que tenía el elemento sustituido. Antes de que IBM o el concesionario sustituya una Máquina o pieza, el usuario aceptará quitar todas las opciones, piezas, alteraciones y accesorios no cubiertos por el servicio de garantía. Además, debe estar dispuesto a asegurar que la Máquina está libre de obligaciones o restricciones legales que pudieran impedir su cambio.

Se compromete a:

1. obtener la autorización del propietario para que IBM o el concesionario presten servicio técnico a una máquina que no sea de su propiedad;
- y
2. cuando corresponda, antes de que se preste el servicio:
 - a. seguir los procedimientos de determinación de problema, análisis de problemas y petición de servicio técnico que IBM o el concesionario presten,
 - b. asegurar todos los programas, datos y fondos contenidos en una Máquina,
 - e
 - c. informar a IBM o al concesionario de cualquier cambio en el lugar de instalación de una Máquina.

IBM es responsable de pérdidas, o daños, que se hayan producido en su Máquina 1) estando en posesión de IBM o 2) durante el transporte de la Máquina en los casos en que sea IBM el responsable del transporte.

Extensión de la garantía

IBM no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o libre de errores de una Máquina.

Las garantías se pueden anular a causa del mal uso, accidentes, modificación, entorno físico y operativo no adecuado, mantenimiento inadecuado por parte del usuario, extracción o alteración de la Máquina o de las etiquetas de identificación de las piezas, o debido a una anomalía producida por un producto del cual IBM no es responsable.

ESTAS GARANTÍAS SUSTITUYEN TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS INCLUYENDO, AUNQUE SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. ESTAS GARANTÍAS LE CONFIEREN DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, AUNQUE PUEDEN ASISTIRLE OTROS DERECHOS QUE VARÍAN SEGÚN LAS DISTINTAS JURISDICCIONES. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE GARANTÍAS EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN PRECEDENTE NO SE APLIQUE EN SU CASO. DE SER ASÍ, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICA NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DE DICHO PERÍODO.

Limitación de responsabilidad

Puede darse la circunstancia de que, debido a una anomalía en una pieza de IBM o debido a otra obligación, tenga derecho a reclamar daños a IBM. En dicho caso, con independencia de la base sobre la que el usuario tenga derecho a ser indemnizado por daños por parte de IBM (incluyendo el incumplimiento fundamental de contrato, la negligencia, el falseamiento u otra demanda de contrato), IBM sólo es responsable de:

1. daños por lesiones corporales (incluyendo la muerte) y daños a bienes inmuebles y a la propiedad personal material; y
2. cualquier otra pérdida o daño real, hasta un máximo de 100.000 dólares, o el coste de la Máquina objeto de la reclamación (si se recurre, se aplican 12 meses de cargos).

IBM NO SE HACE RESPONSABLE, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, DE LO SIGUIENTE: 1) RECLAMACIONES QUE TERCERAS PERSONAS LE HAGAN A USTED POR PÉRDIDAS O DAÑOS (DISTINTOS DE LOS DESCRITOS EN EL PRIMER PUNTO ANTERIOR); 2) PÉRDIDAS O DAÑOS SUFRIDOS EN SUS REGISTROS O DATOS; O 3) DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O INDIRECTOS, U OTROS DAÑOS ECONÓMICOS (INCLUYENDO LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE AHORRO), INCLUSO AUNQUE IBM O SU CONCESIONARIO ESTÉN INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O DERIVADOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN PRECEDENTE NO SE APLIQUE EN SU CASO.

Índice

A

aceptación de CardBus 3
almacenamiento 27
anomalías de conexión 9
antes de instalar el hardware 2
archivos de actualización 7
archivos de ayuda 25
autopruebas 17
autopruebas de diagnósticos 17
avisos 31
 Canada Class B 34
 CE Mark 36
 Compliance 36
 CTR 21 de la Unión
 Europea 35
 declaración de Corea 35
 declaración de la EN (normativa europea) 34
 emisiones electrónicas 33
 FCC 33
 seguridad 32
 VCCI 35
avisos de seguridad 32
Avisos de telecomunicaciones 37

C

CABLEDETECT 19
CACHE 19
Categoría 5 27
certificado 28
compatible con Hayes 9
comunicaciones de infrarrojo 9
conector 27
conector RJ-11 2, 4
conector RJ-45 3, 4
conexión a la red telefónica 4
conexión a una LAN 4
consulta de palabras clave 19
contenido del paquete 2
controlador
 parámetros 10, 14
controlador ODI de 32 bits 7
controladores
 consulta de palabras clave 19
crear disquetes 8

D

declaración de la EN (normativa europea) 34

declaración de la FCC 33
declaración del VCCI 35
Diagnósticos 17
DIRECTENABLE 19
disquetes 8
distancia de funcionamiento 27
documentación 1, 2, 17
DRIVERNAME=IBMS 19

E

EARLYRECEIVE 20
EARLYTRANSMIT 20
emisiones electrónicas 33
en funcionamiento 27
errores de inicialización 9
ERT 20
especificaciones
 Categoría 5 27
 conector 27
 distancia de funcionamiento 27
 Ethernet 27
 generales 27
 gestión de la alimentación 28
 tamaño 27
especificaciones de Ethernet 27
etiqueta de IBM 3

G

garantía 46
gestión de la alimentación 28

H

HelpCenter 25
HelpPC 25
humedad 28

I

I/O PORT 20
IBMCTEST 18
inserción del adaptador 3
instalación
 Conectar y listo 7
 hardware 1
 módem 8
 resolución de problemas 9
 software 8
 visión general 1

instalación (*continuación*)

 Windows 95 y Windows 98 7
 Windows NT 13
instalación Conectar y listo 7
instalación del módem 14
instalación en NT 4.0 13
instalación en Windows 95 y 98 7
 archivos actualizados 7
 en Windows 95 OSR2 y 98 7
INT 20
INTERRUPTNUMBER 20
INTERRUPTSTYLE 20
IOADDRESS 20
IOBASEADDRESS 20
IRQ 20
ISAIRQ 20

L

LATENCY 21
LED de la LAN 4
LINEMODE 21
LINESPEED 21
LINKDISABLE 21
lista de comprobación de resolución de problemas 18

M

marcas registradas 46
MEM 21
MEMORY 21
modalidades de ahorro de energía 1
MODE 22
módem
 instalación 14

N

necesidades, equipo 3
NETWORKADDRESS 22
NOBURST 22
NOCHECK 22
NODEADDRESS 22
NOEARLYRX 22
NOEARLYTX 22
NOLED 22
NOPREFETCH 23
NOWRITEPOST 23

O

otros equipos necesarios
 adaptador RJ-11 3
 conexiones 3
 funcionamiento del módem 3

P

parámetros
 controlador 10
 controladores 14
parámetros de controladores para
 Windows 95 y 98 10
parámetros de controladores para
 Windows NT 14
PCIIRQ 23
peso 27
PORT 23
procedimientos del servicio de
 garantía 25
programa de diagnósticos
 MS-DOS/Windows 3.x 18
 panel principal 18
 Windows 95, 98 y NT 17
puerto COM 9

R

ranura de la Tarjeta PC 3
REN 45
requisitos de alimentación 27
resolución de problemas 17
 lista de comprobación 18
resolución de problemas en la
 instalación del módem 9
RXBUFFERSIZE 23

S

servicios de soporte 25
servicios de soporte a
 productos 25
SINT 23
soporte a productos 25
soporte al cliente 25
soporte de productos IBM 25

T

tamaño 27
TXBUFFERSIZE 24

U

UTP de la Categoría 5 3

V

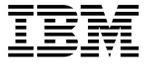
VERBOSE 24

W

Windows 95 versión 950b
 (OSR2) 7
Windows NT 4.0
 controladores 13
 instalación del módem 14

X

XWIN/002 2



Número Pieza: N/D